

УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ ОБРАБОТКЕ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

в соответствии со ст. 13 Регламента ЕС № 679/2016

Вводная часть

Настоящее уведомление предоставляется компанией L'ARCATA S.A.S. di Elena Gaboreanu (VAT-номер 06485660721) с юридическим адресом в Римини (RN), Via Porto Palos 38, 47922 (далее «Оператор»), владельцем ресторана «La Nave», с учётом Законодательного декрета 196/2003 (Итальянский кодекс о защите персональных данных) с изменениями, внесёнными Законодательным декретом № 101 от 10 августа 2018 года в целях приведения национального законодательства в соответствие с положениями Регламента ЕС 2016/679 (GDPR).

Оно предоставляется Клиентам как субъектам данных (в единственном числе — «Пользователь») в связи с обработкой персональных данных, осуществляемой Оператором для управления своей деятельностью, бронированиями, предлагаемыми услугами и коммерческими контактами со своими клиентами.

Уведомление предоставляется посредством бумажных форм и/или телематических средств, в том числе через возможные ссылки, доступные для ознакомления Пользователем на сайте Оператора при запросе предлагаемых им услуг, а именно:

- а. Пользователям, использующим сайт Оператора для запроса информации или бронирования столика;
- б. Пользователям, добровольно предоставляющим свои данные через мобильное устройство для пользования такими услугами, как бесплатное Wi-Fi-соединение внутри заведения;
- в. Пользователям, которые, физически находясь в заведении, самостоятельно предоставляют свои данные, в том числе для получения новостных рассылок, коммерческих сообщений и/или рекламных материалов о продуктах или услугах, предлагаемых Оператором.

Положения

1. Оператор обработки данных

Оператором обработки данных является L'ARCATA S.A.S. di Elena Gaboreanu (VAT-номер 06485660721), с которым можно связаться по следующим контактам:

почтовый адрес: Via Porto Palos 38, 47922 Rimini (RN)

адрес электронной почты: info@lanaverimini.it

2. Сбор данных

Обрабатываемые персональные данные собираются Оператором для управления бронированиями и/или для предоставления Пользователю возможности пользоваться другими предлагаемыми услугами, например бесплатной услугой Wi-Fi внутри заведения.

3. Данные, являющиеся предметом обработки

При этом под выражением «обычные данные» понимается любая информация, касающаяся идентифицированного или идентифицируемого физического лица, такая как имя, фамилия,

контактные данные, место жительства и т. д., а под выражением «чувствительные/специальные данные» понимается любая информация, раскрывающая расовое или этническое происхождение, политические взгляды, религиозные или философские убеждения, членство в профсоюзах, а также генетические данные, биометрические данные, предназначенные для однозначной идентификации физического лица, данные о состоянии здоровья, половой жизни или сексуальной ориентации лица;

обрабатываемые персональные данные — это обычные идентификационные и контактные данные Пользователя, а также иные данные, необходимые для оказания запрошенной услуги. В связи с конкретными потребностями, указанными Пользователем при бронировании (например, в поле «Примечания»), Оператор может осуществлять сбор и обработку также чувствительных/специальных данных Пользователя, таких как данные о здоровье или состоянии здоровья (например, возможные пищевые аллергии или непереносимости). В любом случае, за исключением случаев отступления, такие данные могут обрабатываться только с письменного или эквивалентного согласия («эквивалентным согласием» также считается выражение воли онлайн посредством таких процедур, как нажатие на веб-странице кнопок типа «Принимаю», «Отправить» и т. п., либо установка флажков рядом с формулировкой «Согласен на обработку») Пользователя и при соблюдении действующего законодательства о защите персональных данных.

Цели обработки чувствительных данных/специальных категорий связаны исключительно с управлением бронированием (обработка данных, способных раскрыть расовое или этническое происхождение, в случае указания имени иностранного Пользователя, бронирующего столик; обработка данных, способных раскрыть религиозные, философские убеждения или сведения о здоровье, в случае указания информации в поле «Примечания» Пользователем, бронирующим через сайт, и в аналогичных случаях). В любом случае Оператор будет обрабатывать — при необходимости — только те данные, которые существенны для целей, для которых разрешена обработка, и которые не могут быть достигнуты, в конкретном случае, посредством обработки анонимных данных или персональных данных иного характера.

4. Данные о навигации

В случае если сбор данных Пользователя осуществляется в цифровом виде, посредством таких устройств, как ПК или смартфоны, то есть в случаях, указанных в пунктах а) и б) вводной части, Оператор также будет собирать и обрабатывать данные о навигации Пользователя, передача которых подразумевается при использовании протоколов связи Интернета.

Использование файлов cookie и других цифровых инструментов с аналогичной функцией более подробно описано в отдельной политике использования файлов cookie, доступной онлайн на сайте Оператора в соответствующем разделе.

5. Основные цели обработки

Основной целью обработки является предоставление Пользователю возможности забронировать столик или воспользоваться бесплатной услугой Wi-Fi внутри заведения.

Дополнительные цели, для которых Оператор собирает данные:

- a. выполнение юридических, бухгалтерских, налоговых, административных и договорных обязательств, связанных с существующими или будущими отношениями либо с оказанием запрошенных услуг;
- b. принятие мер по защите персонала от возможных незаконных или мошеннических действий со стороны Пользователей, а также действий, нарушающих предлагаемую услугу, нормы закона или принципы добросовестного поведения в коммерческих отношениях, включая деятельность и обработку, направленные на выявление лица, ответственного за такие действия, и сохранение соответствующей информации для последующих действий по судебной или иной защите со стороны Оператора;
- c. сбор, хранение и обработка данных, предоставленных Пользователем, для проведения статистического анализа в анонимной и/или агрегированной форме, без возможности идентификации, направленного на проверку качества предлагаемых услуг;
- d. связь с Пользователями по электронной почте или телефону по поводу сделанного бронирования.

5.1 Обязательность или необязательность согласия для достижения основных целей обработки персональных данных

Предоставление данных, хотя и не является обязательным, необходимо и существенно для управления и завершения бронирования, а также для пользования другими описанными выше услугами. Поэтому Оператор не обязан получать специальное согласие Пользователя на обработку, поскольку она отвечает конкретным запросам субъекта данных.

Если Пользователь не желает предоставлять персональные данные, запрашиваемые и необходимые для бронирования, это приведёт к невозможности выполнить его заказ.

6. Дополнительные цели обработки персональных данных в рекламных, промо и маркетинговых целях

Собранные персональные данные могут также обрабатываться как в бумажной форме (например, заполнение форм и аналогичных бумажных документов у Оператора с последующим использованием в электронном виде), так и в автоматизированной/компьютерной форме, для следующих целей, предусмотренных действующим законодательством о коммерческом продвижении, рекламных сообщениях, стимулировании покупательского поведения, маркетинговых исследованиях, опросах (в том числе телефонных, онлайн или посредством анкет), статистической обработке (в идентифицируемой форме) и маркетинге в широком смысле продуктов и/или услуг, относящихся к Оператору (далее совместно именуемые «Обработка в маркетинговых целях»). Предоставляя согласие на обработку в маркетинговых целях — согласно процедурам, время от времени доступным на сайте Оператора или непосредственно по месту нахождения его коммерческого предприятия, где будет возможен сбор специального информированного маркетингового согласия, — Пользователь конкретно принимает к сведению такие рекламные, коммерческие и маркетинговые цели обработки в широком смысле и прямо уполномочивает Оператора.

В соответствии с действующим законодательством о «Согласии на обработку персональных данных в целях прямого маркетинга посредством традиционных и автоматизированных средств связи» особое внимание Пользователей обращается на то, что:

- a. согласие, данное на отправку коммерческих и рекламных сообщений посредством электронной почты, SMS, автоматических систем без участия оператора и подобных средств, повлечёт за собой получение таких сообщений не только посредством указанных автоматизированных средств связи, но и посредством традиционных средств, таких как сообщения по почте или звонки, совершаемые оператором;
- b. право Пользователя на возражение против обработки его персональных данных в целях «прямого маркетинга» посредством вышеуказанных автоматизированных средств связи в любом случае распространяется и на традиционные средства, при этом сохраняется возможность частичного осуществления такого права как в отношении определённых средств, так и в отношении определённых видов обработки;
- c. за Пользователем, который не желает давать согласие на вышеуказанных условиях, сохраняется возможность выразить желание получать сообщения в вышеуказанных маркетинговых целях исключительно посредством традиционных средств связи, где это предусмотрено: такое желание можно бесплатно осуществить, отправив простое электронное письмо на адрес Оператора;
- d. формула специального согласия будет единой и комплексной и будет относиться ко всем возможным средствам маркетинговой обработки и ко всем различным маркетинговым целям, изложенным здесь, без ущерба для возможности Пользователя в любой момент уведомить Оператора об ином избирательном желании относительно согласия или отказа в согласии на отдельные маркетинговые цели.

Для проведения Обработки в маркетинговых целях обязательно получение специального, отдельного, явного, документированного, предварительного, информированного, свободного и полностью необязательного согласия. Соответственно, если Пользователь решит дать такое специальное согласие, он должен быть заранее проинформирован и осведомлён о том, что преследуемые цели обработки носят конкретно коммерческий, рекламный, промо и маркетинговый характер в широком смысле. В целях прозрачности сообщаем, что данные будут собираться и обрабатываться на основании специального предоставленного согласия:

1. для отправки лицам, давшим информированное согласие, рекламных и информационных материалов рекламного характера или иного коммерческого предложения;
2. для осуществления прямой продажи или продвижения продуктов или услуг Оператора;
3. для отправки коммерческой информации; осуществления интерактивных коммерческих сообщений посредством электронной почты;
4. для проведения исследований, изучения рынка, рыночной статистики и проведения опросов, анкетирования как по телефону, так и посредством электронных средств связи.

Что касается отправки новостных рассылок по электронной почте, на которые Пользователь может дать согласие, сообщаем также, что электронное содержимое таких рекламных сообщений может сопровождаться программным обеспечением (например, файлами cookie или веб-маяками), способным сообщать Оператору определённые параметры, такие как, например: момент открытия рассылки, просмотренные страницы, нажатые ссылки, переходы на сайты Оператора непосредственно из рассылки. Такие параметры, не являющиеся профилированием получателя, предназначены для предоставления Оператору определённых статистических данных о бронированиях услуг, сгенерированных из разных источников.

Давая, таким образом, необязательное согласие, субъект данных конкретно принимает к сведению и разрешает такую дальнейшую возможную дополнительную обработку.

В любом случае, даже если Пользователь дал согласие на предоставление Оператору права преследовать все цели, указанные в пунктах 1–4 выше, он в любой момент сохраняет право отозвать его, отправив без каких-либо формальностей чёткое сообщение об этом на контактные данные Оператора. После получения такого запроса Оператор незамедлительно удалит данные из баз данных, используемых для Обработки в маркетинговых целях, и уведомит об этом, в тех же целях удаления, возможных третьих лиц, которым данные были переданы. Простое получение запроса на удаление автоматически будет считаться подтверждением произведённого удаления.

6.1 Обязательность или необязательность согласия в маркетинговых целях

Предоставление персональных данных Оператору и предоставление согласия на Обработку в маркетинговых целях для указанных выше целей и способов являются абсолютно необязательными и добровольными (могут быть отозваны без формальностей даже после их предоставления путём отправки сообщения на контактные данные Оператора). Непредоставление данных не повлияет на достижение основных целей обработки, указанных в пункте 5, а приведёт исключительно к невозможности для Оператора осуществлять указанную маркетинговую обработку.

7. Получатели данных

Собранные персональные данные будут обрабатываться в рамках деятельности Оператора строго уполномоченным и должным образом проинструктированным в рамках своих обязанностей персоналом.

Вне деятельности данные могут быть переданы и обработаны физическими и/или юридическими лицами, привлечёнными для выполнения от имени Оператора деятельности, необходимой и/или вспомогательной для обеспечения его функционирования (например, поставщики ИТ-услуг, хостинг и управление сайтом). Актуальный перечень назначенных и уполномоченных на обработку персональных данных Обработчиков данных хранится по месту нахождения Оператора и может быть предоставлен для ознакомления по запросу.

Обрабатываемые персональные данные не будут распространяться, но могут быть переданы контролирующим органам, ответственным за проверки и контроль соблюдения требований законодательства.

8. Обработка персональных данных субъектов данных в целях коммерческого профилирования

Возможно, что в маркетинговых целях и в целях улучшения своих услуг Оператор будет осуществлять обработку так называемых данных «профилирования». Согласно действующему законодательству о защите персональных данных, деятельность по профилированию может касаться «индивидуальных» персональных данных или «агрегированных» персональных данных, полученных из детализированных индивидуальных персональных данных Пользователя.

Чтобы пояснить, в чём состоит «профилирование», можно в качестве примера привести следующие параметры:

- данные структурируются и координируются на основе заранее определённых параметров, устанавливаемых каждый раз в зависимости от потребностей бизнеса (независимо от маркетинговых, договорных, административных и иных целей);
- исходные данные, рассматриваемые по отдельности, могут включать персональную информацию разнообразного характера, однако только после профилирования (то есть структурирования по заранее установленным параметрам) можно получить дополнительные сведения, относящиеся к каждому Пользователю (то есть «профиль»: например, частота посещений, предпочитаемые услуги, коммерческая склонность), которые не вытекали бы из простой информативности данных, рассматриваемых по отдельности;
- кроме того, профилирование в строгом смысле даёт дополнительную ценность за счёт множественных корреляций, которые можно установить между собранными отдельными данными, с целью получения полезной дополнительной информации. Основопологающими элементами обработки для профилирования являются, таким образом: 1) заранее определённые параметры для структурирования данных, рассматриваемых по отдельности; 2) сопоставление, перекрёстный анализ, установление взаимосвязей этих данных между собой и сравнительный анализ, проводимый на основе заранее определённых параметров; 3) получение профиля, позволяющего идентифицировать Пользователей и получить дополнительные аналитические сведения по сравнению с отдельными данными, относящимися к их личной сфере (вкусы, предпочтения, привычки, потребительский выбор), а также позволяющего сформировать картирование/сегментацию по однородным поведенческим группам.

Указанные выше виды обработки в дальнейшем совместно именуются «Обработка в целях профилирования».

Для проведения Обработки в целях профилирования обязательно получение специального, отдельного (в том числе от маркетингового согласия, указанного в пункте 6), явного, документированного, предварительного и полностью необязательного согласия. Оператор может осуществлять следующие виды Обработки в целях профилирования, например, в случае выявления:

- количества и типов бронирований, сделанных в заранее определённый период времени;
- частоты пользования услугами;
- иных показателей, способных выявить потребительские вкусы и привычки.

Соответственно, если Пользователь решит дать такое специальное согласие, он должен быть заранее проинформирован и осведомлён о том, что преследуемые цели обработки носят конкретно коммерческий, рекламный, промо и маркетинговый характер в широком смысле, основанный на Обработке в целях профилирования. Данные, собранные на основании специального согласия, могут быть предметом Обработки в целях профилирования для тех же целей, указанных в пунктах 6 и 8 настоящего уведомления, при этом сфера передачи будет, при необходимости, той же, что уже изложена для Маркетинговой обработки в пункте 6.1.

8.1 Обязательность или необязательность согласия в целях профилирования

Предоставление персональных данных Пользователя Оператору и предоставление согласия на Обработку в целях профилирования являются абсолютно необязательными и добровольными (и в любом случае могут быть отозваны без формальностей даже после их предоставления путём отправки сообщения Оператору), а непредоставление данных не повлияет на достижение основных целей обработки, указанных в пункте 5, но приведёт исключительно к невозможности для Оператора осуществлять указанную обработку в целях профилирования.

9. Возможное указание Пользователем персональных данных третьих лиц (других заинтересованных Пользователей)

Пользователь принимает к сведению, что возможное указание (например, при заполнении формы бронирования через сайт) персональных и контактных данных любого третьего лица, отличного от Пользователя, представляет собой обработку персональных данных, в отношении которой он выступает как самостоятельный Оператор, принимая на себя все обязательства и ответственность, предусмотренные действующим законодательством в этой области. В связи с этим Пользователь гарантирует Оператору, что любые указанные таким образом данные третьих лиц (которые, соответственно, будут обрабатываться так, как если бы третье лицо самостоятельно предоставило информированное согласие на обработку) были получены самим Пользователем в полном соответствии с действующим законодательством в этой области. Пользователь предоставляет по этому вопросу самую широкую гарантию возмещения в отношении любых претензий, требований, требований о возмещении ущерба от обработки и т. д., которые могут поступить Оператору от любого заинтересованного третьего лица вследствие предоставления данных, указанных Пользователем в нарушение действующих применимых норм о защите персональных данных.

10. Передача данных в третью страну

Персональные данные Пользователя обрабатываются и хранятся на серверах, расположенных на территории Европейского союза. Оператор обычно не передаёт собранные персональные данные в третьи страны за пределами ЕС.

Если в будущем Оператор будет пользоваться услугами поставщиков услуг с местонахождением или инфраструктурой за пределами Европейского союза, передача данных будет осуществляться с соблюдением действующего законодательства о защите персональных данных и с применением гарантий, предусмотренных GDPR, включая, при необходимости, Стандартные договорные положения (Standard Contractual Clauses – SCC), утверждённые Европейской комиссией, или другие подходящие правовые инструменты, обеспечивающие надлежащий уровень защиты персональных данных.

Оператор применяет надлежащие технические и организационные меры для обеспечения безопасности, целостности и конфиденциальности обрабатываемых персональных данных.

11. Хранение данных и меры безопасности

Данные будут храниться в течение сроков, установленных применимым законодательством, на серверах, расположенных в странах Европейского союза, обеспечивающих надлежащие меры безопасности. В любом случае срок хранения данных Пользователя будет исключительно соответствовать времени, необходимому для достижения основных целей, указанных выше в

пункте 5, за исключением случаев явного и конкретного согласия также в отношении операций, указанных в пунктах 6 и 8 (маркетинг, профилирование), в этом случае данные будут обрабатываться до последующего отзыва согласия и в любом случае с соблюдением установленных законом сроков. Как только указанные обязательства будут выполнены, данные Пользователя будут в любом случае удалены, за исключением хранения в соответствии с иными законодательно установленными сроками для документа, содержащего данные.

12. Осуществление прав Пользователем/субъектом данных

В любой момент Пользователь может — без каких-либо формальностей — осуществлять свои права, признанные действующим законодательством в этой области, как указано ниже. Осуществление прав не подлежит каким-либо требованиям к форме. Достаточно направить запрос по контактным данным Оператора, указанным в пункте 1.

Права субъекта данных

Субъект данных/Пользователь вправе:

- a. запросить подтверждение наличия или отсутствия собственных персональных данных и, в случае их наличия, получить доступ к этим данным и ко всей информации, связанной с обработкой;
- b. получить исправление данных и удаление данных;
- c. получить ограничение обработки;
- d. получить переносимость данных, то есть получить их от Оператора в структурированном, общепотребимом и машиночитаемом формате и передать их другому оператору обработки данных без препятствий;
- e. возражать против обработки в любой момент, в том числе в случае обработки в целях прямого маркетинга;
- f. отозвать согласие в любой момент, без ущерба для законности обработки, основанной на согласии, данным до отзыва;
- g. подать жалобу в надзорный орган.

13. Изменения

В соответствии с действующим законодательством о защите персональных данных Оператор оставляет за собой право вносить изменения в настоящее уведомление в любой момент, надлежащим образом уведомляя об этом Пользователей и в любом случае гарантируя надлежащую и аналогичную защиту персональных данных. Для ознакомления с возможными изменениями Пользователю рекомендуется регулярно ознакомляться с настоящим уведомлением, в котором в любом случае указана дата последнего изменения.